

ПЕДИАТРИЯ

しょうに かもんしんひょう
小児科問診票

русский язык

ロシア語

Пометьте , пожалуйста, все подходящие пункты аてはまるものにチェックしてください

ねん
Год 年

がつ
Месяц 月

にち
Число 日

Ф.и. ребенка <small>こどもの名前</small>	<input type="checkbox"/> М <small>おとこ</small> 男 <input type="checkbox"/> Ж <small>おんな</small> 女
Дата рождения <small>せいねんがっぴ</small> 生年月日	_____ Год <small>ねん</small> 年 _____ Месяц <small>がつ</small> 月 _____ Число <small>にち</small> 日
Адрес <small>じゅうしょ</small> 住所	Возраст <small>ねんれい</small> 年齢 _____ 才 <small>さい</small>
Имеете ли сертификат страхования здоровья? <small>けんこうほけんも</small> 健康保険を持っていますか?	<input type="checkbox"/> Да <small>はい</small> <input type="checkbox"/> Нет <small>いいえ</small>
Национальность <small>こくせき</small> 国籍	Язык <small>ことば</small> 言葉 _____

Что с Вами? どうしましたか

<input type="checkbox"/> Высокая темп-ра(<small>ねつ</small> °C) 熱がある	<input type="checkbox"/> Боль в горле <small>のどが痛い</small> のどが痛い	<input type="checkbox"/> Кашель <small>せき</small> せき	<input type="checkbox"/> Судорога <small>ひきつけをおこす</small> ひきつけをおこす
<input type="checkbox"/> Вялость(апатия) <small>げんきが</small> 元気がない	<input type="checkbox"/> Раздражительность <small>きげん</small> 機嫌が悪い	<input type="checkbox"/> Отек <small>むくみ</small> むくみ	<input type="checkbox"/> Боль в голове <small>あたまが</small> 頭が痛い
<input type="checkbox"/> Боль в животе <small>なか</small> お腹が痛い	<input type="checkbox"/> Боль в груди <small>むね</small> 胸が痛い	<input type="checkbox"/> Сыпь <small>ほっ</small> 発しん	<input type="checkbox"/> Боль в желудке <small>い</small> 胃が痛い
<input type="checkbox"/> Рвота <small>おうと</small> 嘔吐	<input type="checkbox"/> Нет аппетита <small>しょくよく</small> 食欲がない	<input type="checkbox"/> Тошнота <small>はげり</small> 吐き気	
<input type="checkbox"/> Недостаточная прибавка в весе <small>たいじゅう</small> 体重の増加不良		<input type="checkbox"/> Понос <small>げり</small> 下痢	<input type="checkbox"/> Кровавый стул <small>けつべん</small> 血便
<input type="checkbox"/> дискомфорт при употреблении молока <small>ミルクの飲みが悪い</small> ミルクの飲みが悪い		<input type="checkbox"/> Прочее <small>その他</small> その他	

Когда это началось? それはいつからですか それはいつからですか _____ Год ねん 年 _____ Месяц がつ 月 _____ Число にち 日から

У Вас раньше была аллергическая реакция на лекарства или пищу и пр? くすり たもの 薬や食べ物でアレルギーがでますか

Да はい → Лекарства くすり 薬 Яйца たまご 卵 Молоко ぎゅうじゅう 牛乳 Прочая пища その他の食べ物 その他の食べ物 Прочее その他 その他 Нет いいえ

Какие-либо лекарства сейчас принимаете? げんざいの 現在飲んでいる薬はありますか Да はい → Покажите, пожалуйста, если есть сейчас も 持っていれば見せてください Нет いいえ

В каком виде ребенок может принимать лекарства? しゅるい どのような種類の薬が飲めますか

Жидкие シロップ シロップ Порошки こな 粉薬 Таблетки или капсулы じょうざい 錠剤またはカプセル

Как проходили роды? しゅさん 出産の時のようす

Вес ребенка _____ g あか 赤ちゃんの体重 たいじゅう 体重 ははおや 母親の年齢 ねんれい 年齢

Нормальные роды せいじょうぶんべん 正常分娩 Кесарево сечение ていおうせっかい 帝王切開 Прочее その他 その他

Прививки せつしゅ 接種済み予防接種

<input type="checkbox"/> Hib (вакцина против гемофильной инфекции типа b) <small>ヒブ</small> ヒブ	<input type="checkbox"/> пневмококк <small>はいえんきゅうきん</small> 肺炎球菌
<input type="checkbox"/> Полиомиелит <small>ポリオ</small> ポリオ	<input type="checkbox"/> АКДС <small>さんしゅこんごう</small> 三種混合
<input type="checkbox"/> вакцина DPT-IPV <small>よんしゅこんごう</small> 四種混合	<input type="checkbox"/> БЦЖ <small>BCG</small> BCG
<input type="checkbox"/> MR (корь, краснуха) <small>ましん</small> 麻疹・ <small>ふうしん</small> 風しん混合	<input type="checkbox"/> Ветряная оспа <small>みず</small> 水ぼうそう
<input type="checkbox"/> Японский энцефалит <small>にほんのうえん</small> 日本脳炎	<input type="checkbox"/> Свинка <small>かぜ</small> おたふく風邪
	<input type="checkbox"/> ротавирус <small>ロタウィルス</small> ロタウィルス
	<input type="checkbox"/> Прочее <small>その他</small> その他

Заболевания в прошлом? いま 今までににかかった病気はありますか

<input type="checkbox"/> Краснуха <small>ふうしん</small> 風しん	<input type="checkbox"/> Ветряная оспа <small>みず</small> 水ぼうそう	<input type="checkbox"/> Корь <small>ましん</small> 麻疹	<input type="checkbox"/> Астма <small>ぜんそく</small> ぜんそく
<input type="checkbox"/> Свинка <small>かぜ</small> おたふく風邪	<input type="checkbox"/> Коклюш <small>ひやくにち</small> 百日ぜき	<input type="checkbox"/> Аппендицит <small>ちゅうすいえん</small> 虫垂炎	
<input type="checkbox"/> Экзантемная болезнь Кавасаки <small>かわさきびょう</small> 川崎病	<input type="checkbox"/> Внезапная экзантема <small>とつぱせいぼつ</small> 突発性発しん		
<input type="checkbox"/> Японский энцефалит <small>にほんのうえん</small> 日本脳炎	<input type="checkbox"/> Фебрильные судороги <small>ねつせい</small> 熱性けいれん		<input type="checkbox"/> Прочее <small>その他</small> その他

Проходите ли вы курс лечения от какой либо болезни в настоящий момент? げんざい 現在治療している病気はありますか Да はい Нет いいえ

Операции в прошлом? しゅじゅつ 手術を受けたことがありますか Да はい Нет いいえ

Как вы переносите наркоз? ますい 麻酔をして何かトラブルがありましたか Да はい Нет いいえ

Сможете ли Вы в следующий раз привезти переводчика с собой? こんご 今後、つうやく 通訳を自分で連れてくることができますか Да はい Нет いいえ